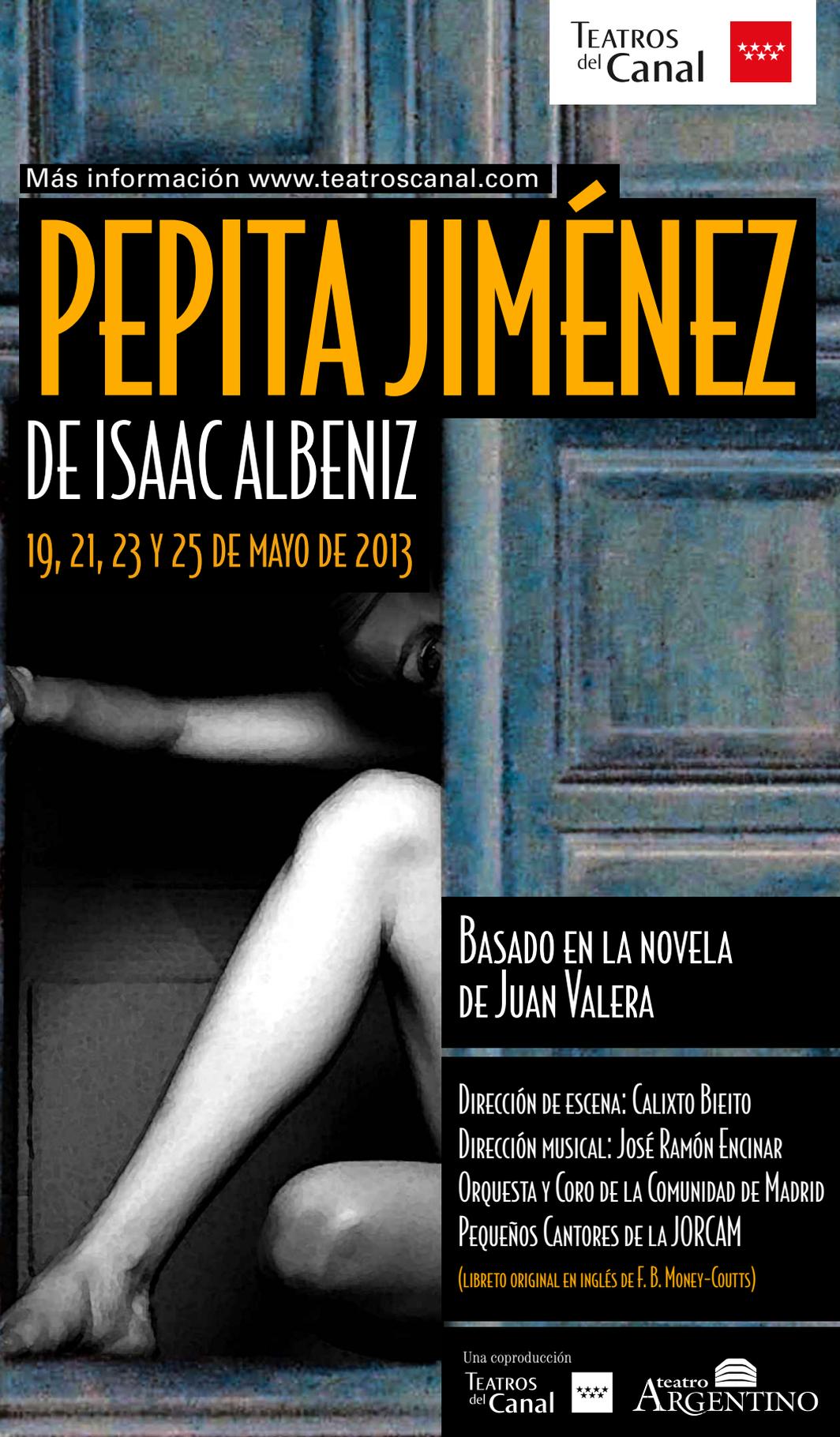


Más información www.teatros canal.com

PEPITA JIMÉNEZ

DE ISAAC ALBENIZ

19, 21, 23 Y 25 DE MAYO DE 2013



BASADO EN LA NOVELA
DE JUAN VALERA

DIRECCIÓN DE ESCENA: CALIXTO BIEITO
DIRECCIÓN MUSICAL: JOSÉ RAMÓN ENCINAR
ORQUESTA Y CORO DE LA COMUNIDAD DE MADRID
PEQUEÑOS CANTORES DE LA JORCAM
(LIBRETO ORIGINAL EN INGLÉS DE F. B. MONEY-COUTTS)

Una coproducción

TEATROS
del Canal

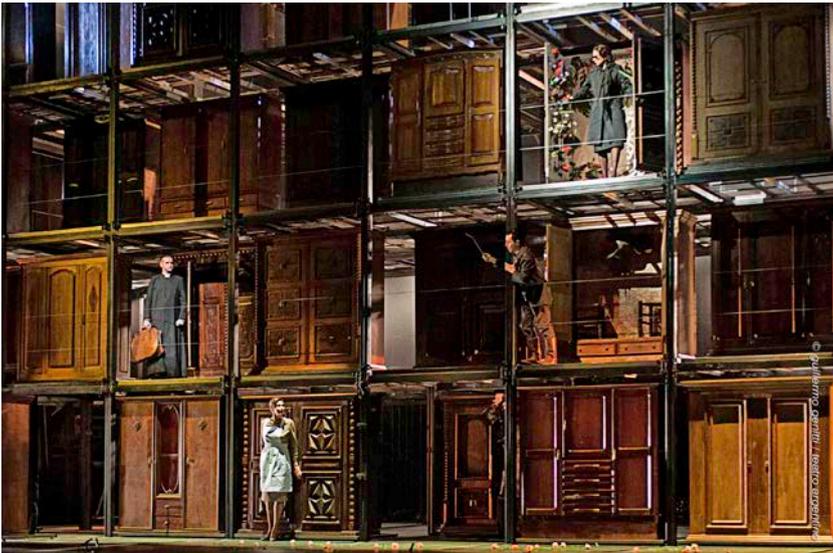


teatro
ARGENTINO

¡Abrimos los armarios! por Bettina Auer

“Busco en los baúles que me rodean brutalmente
y confundo las tinieblas
en cajas profundas, tan profundo
como si ya no fuesen de este mundo”.
Jules Supervieille, *Gravitaciones*

“En los armarios guardamos nuestras pertenencias. En los armarios se encuentra todo lo que necesitamos para la vida cotidiana. Allí es donde recogemos recuerdos, donde enterramos nuestra historia, nuestros sueños y fantasías, todo lo oscuro, que no queremos ver, pero tampoco podemos tirar y mejor lo escondemos. Porque en los armarios no hay luz. “El armario está completamente lleno con el tumulto silencioso de la memoria”, como formula el escritor polaco ganador del premio Nobel Czeslaw Milosz en su novela *Iniciación amorosa*. Nosotros queremos abrir los armarios y profundizar en la historia de España. En *Pepita Jiménez*, con su material original español y del siglo XIX, se despliegan temas centrales que marcan y caracterizan a España hasta el día de hoy.



¡Qué sensual atmósfera ha creado Juan Valera en su novela más famosa, *Pepita Jiménez*, en la aldea andaluza en donde la joven viuda lucha por su amor hacia el futuro sacerdote don Luis! ¡Cuánto fuego y erotismo transmite la música romántica en la ópera de Isaac Albéniz, cuando don Luis

lucha con su conciencia culpable, porque no puede decidir entre el amor espiritual hacia Dios y el amor terrenal a Pepita, o cuando Pepita en una gran escena le confiesa al Vicario su ‘amor prohibido’!

Calixto Bieito percibe como muy español este conflicto entre el erotismo y la represión de la sexualidad, así como el papel central de la religión y el poder represivo y político de la Iglesia católica. El paradigma de esto es la época de la dictadura (1936/39-1975) bajo Francisco Franco, cuyo régimen totalitario basado en el Ejército y la Iglesia, elevó al catolicismo como religión del estado y puso en un estado de parálisis a todo el país durante casi 40 años. Después de la muerte de Franco en 1975, predominó políticamente durante décadas un “pacto de silencio”. Incluso el público en general -perpetradores, víctimas, seguidores, la generación más joven— prefirió el silencio durante la fase de transición a la democracia: por miedo a la verdad y a la revelación, por temor a ser castigados por criticar, como consecuencia de traumas o incluso por falta de concienciación. Solo en la última década, después de un acalorado debate, fue promulgada la condena oficial del régimen franquista, por lo que las víctimas de la guerra civil y la dictadura fueron rehabilitadas al menos legal y moralmente.

El famoso director de cine Luis Buñuel escribió en 1982 en sus memorias, *Mi último suspiro* (dentro del capítulo: *Ateo por gracia de Dios*): “Creer y no creer es lo mismo. Si en este momento me pudieran probar brillantemente la existencia de Dios, no cambiaría absolutamente nada en mi comportamiento. No puedo creer que Dios esté constantemente observándome, que se preocupe por mi salud, mis deseos, mis errores. No puedo creer, y en todo caso no lo acepto, que Él me castigue por toda la eternidad. ¿Quién soy yo para Él? Nada, una sombra de arcilla. Mi presencia es tan corta que no queda rastro de ella. Yo soy un pobre mortal, no cuento ni en el espacio ni en el tiempo. Dios no se preocupa por nosotros. Si existe, entonces es como si no existiera”.

A partir de la novela de Valera, de estructura lúdica y refinada, el libretista de Albéniz urdió la trama, comprimiendo la acción en el transcurso de un día. Debido al relato irónicamente distanciado resultó ser una ópera altamente emocional. Aun llevando como subtítulo *Una comedia lírica*, para Calixto Bieito se trata de una ópera de claroscuros. Justamente, dado que la música romántica de Albéniz, con sus numerosas alusiones al folclore español respira tanta luz, puede ponerse en contraste con imágenes de las tinieblas.

El escritor Valera y el compositor Albéniz pasaron mucho tiempo en el extranjero. Valera vivió como diplomático en varios países, tanto europeos como de América del Norte y del Sur, mientras que Albéniz vivió en Bruselas, Francia y Londres, en donde dio conciertos como pianista de fama internacional, así como en Puerto Rico y Cuba. Valera era un cosmopolita

con un espíritu mucho más abierto que lo permitido por la conservadora España de su tiempo, de modo que él observaba con distancia crítica a su país de origen y podía embestir contra sus muros provincianos. El 15 de octubre de 1875, un año después de la publicación de su novela *Pepita Jiménez*, Valera escribió desde Cabra, su ciudad andaluza natal, a su esposa: “Éste es un país pobre, ruín, infecto, desgraciado, donde reina la pillería y la mala fe más insigne. Yo tengo bastante de poeta, aunque no te lo parezca, y me finjo otra Andalucía muy poética, cuando estoy lejos de aquí”.

Para el director Calixto Bieito, España es una tierra de silencios, de armonías forzadas en la que las cosas importantes no se declaran, sino que se barren bajo la alfombra. Y así, los personajes de la ópera en nuestra representación se ven como personas pequeñas y vulnerables frente a una gran muralla de armarios pesados, los que, escondiendo sus recuerdos reprimidos, les privan del aire para respirar. Aquí la gente se siente tan pequeña, impotente o desvalida, como si estuviera ante las construcciones más representativas de la arquitectura monumental o ante las gigantescas catedrales góticas de España.

En su “poética del espacio”, el filósofo francés Gaston Bachelard describe la naturaleza del armario del modo siguiente: “En el armario habita un centro de ordenamiento, que protege la casa contra un desorden ilimitado. Allí existe el orden, o más bien, allí el orden es un ámbito de dominio. El orden no es simplemente geométrico. Aquí el orden hace recordar la historia de la familia”. Queremos abrir los armarios en una puesta que, a través de imágenes poéticas y surrealistas, nos hable de las personas y de sus fantasías religiosas y sexuales”.

Sinopsis de *Pepita Jiménez*

A los dieciséis años de edad y a instancias de su madre, Pepita se casó con su adinerado tío Gumersindo, quien ya había cumplido los ochenta. Al morir él, tres años después, ella heredó una fortuna y desde entonces han sido muchos los hombres que la cortejan en su aldea de Andalucía.

- Acto primero

Don Pedro también quiere casarse con Pepita, pero a través de Antoñona, quien fuera nodriza de la joven, acaba de saber que Pepita está enamorada de su hijo Luis. El muchacho, por cierto poco mundano, durante un paseo romántico que tuvo con Pepita le había prometido que aprendería al menos a cabalgar y algo de esgrima, cuando en realidad está a punto de terminar sus estudios de Teología y convertirse en sacerdote. Él querría partir inmediatamente, pero Don Pedro, ayudado por Antoñona, intenta convencer a su hijo para que se quede. Cuando Luis llega para despedirse de Pepita, la encuentra en compañía del Vicario y del Conde de Genazahar, quien súbitamente lo provoca. Viendo a Pepita tan triste, Luis no se atreve a

decir adiós.

A solas con el Vicario, Pepita le confiesa su amor por Luis. Se han dado solo un beso, del cual ella no se arrepiente. Horrorizado, el Vicario le dice que olvide ese amor prohibido. Pepita le obedecerá. Antoñona trata en vano de consolar a su señora, pero ésta da rienda libre a su ira contra el sacerdote. Pepita reconoce que por ese amor estaría dispuesta a sacrificar incluso la salvación de su alma. Luis retorna, para despedirse definitivamente y seguir su vocación. Desesperada, Pepita se retira. Viene Antoñona y le reprocha a Luis amargamente el haber seducido a la joven con malicia, sumiéndola en la desgracia. Para defenderse, Luis argumenta que eso representaría un gran sacrificio ante Dios. Sin embargo, Antoñona lo convence de visitar a Pepita por última vez. El conde de Genazahar y dos oficiales critican abiertamente la conducta de la rica viuda. Al oír Luis sus palabras defiende con furor a Pepita, y tiene lugar una lucha entre los rivales.

- Acto segundo

Antoñona está satisfecha con sus preparativos para la Fiesta de la Cruz. No alcanzan, sin embargo, para consolar a la desdichada Pepita, que ya no cree en el amor. Las sombras del pasado la abruma. Incluso los recuerdos de su infancia se convierten en pesadilla. Es de noche. Antes de ver a Pepita, Don Luis, orando, pide fortaleza espiritual para superar su amor mundano y así redimir su alma. Pero Pepita intenta por todos los medios disuadirlo de la despedida final: ella admite abiertamente su amor e invita a Luis a recordar su encuentro en el seno de la naturaleza. Aunque Luis está conmovido, se defiende de Pepita: solo en el amor espiritual podrían abrazarse. Cuando él intenta huir, Pepita amenaza con suicidarse. Don Luis finalmente se las arregla para confesarle sus sentimientos a ella. Antoñona, que todo lo había previsto, encuentra “dos almas en el Jardín del Edén”.

Sobre el director de escena, Calixto Bieito



Nació en Miranda de Ebro (Burgos, España) en 1963. Licenciado en Filología Hispánica e Historia del Arte por la Universidad de Barcelona, en Interpretación por la Escuela de Arte Dramático de Tarragona y en Dirección de Escena por el Institut del Teatre de Barcelona, fue becado por prestigiosos centros internacionales y

completó su formación académica con profesionales del prestigio de Judi Dench, Brian Cox, Bruce Myers, Jerzy Grotowski, Peter Brook, Giorgio Strehler, Ingmar Bergman o Andrzej Wajda.

Con un sentido del espectáculo y una visión contemporánea de la

dramaturgia en sus puestas en escena, se desempeñó como director artístico del Teatre Romea de Barcelona durante las temporadas 1999-2000 a 2010-2011. En tal carácter se desempeñó en el Festival Internacional de las Artes de Castilla y León (2010-11).

En otros muchos galardones, recibió los premios Abbiati de la Crítica Musical Italiana y Lírico del Teatro Campoamor a la mejor dirección de escena por la ópera *Carmen* (2011); Ciudad de Barcelona a la Proyección Internacional (2010); Cultura Europeo 2009 por su labor escénica en ópera; Tendencias 2008 al creador consolidado (diario *El Mundo*); de la Crítica Teatral de Barcelona al Mejor Director por Plataforma y Butaca al mejor director y espectáculo (2007); Herald Archangel al mejor artista del Festival de Edimburgo 2003 por *Hamlet*; The Irish Times-ESB Theatre Awards al mejor director por Comedias Bárbaras y de la Asociación de Directores de España por la puesta de *La vida es sueño* (2000).

Ha llevado a escena *El rey Juan*, *Hamlet*, *La casa de Bernarda Alba*, *La verbena de la Paloma*, *La vida es sueño*, *El gran teatro del mundo*, *Comedias bárbaras*, *La celestina*, *Brand*, *Lulú*, *Stemmer (Voces)* y *Camino Real* en España, Francia, Alemania, Inglaterra, Estados Unidos, Irlanda, Noruega y Argentina (Buenos Aires). Para el Teatro Romea presentó espectáculos de los cuales ha sido también autor o coautor de la dramaturgia, tales los casos de *La vida es sueño*, *Macbeth*, *La ópera de cuatro cuartos*, *El rey Lear*, *Peer Gynt*, *Plataforma*, *Tirant lo blanc*, *Don Carlos* y *Desaparecer*, por citar sólo algunos, que tuvieron lugar en diversas ciudades europeas y americanas. Para el repertorio lírico dirigió *Carmen*, *Un ballo in maschera*, *Don Giovanni*, *Macbeth*, *El rapto del serrallo*, *Madama Butterfly*, *La fanciulla del West*, *Elektra* y *Parsifal*, para los grandes teatros de ópera de Inglaterra, España, Dinamarca, Alemania, Irlanda, Holanda, Bélgica, Suiza e Italia. Asimismo, hizo lo propio con *Iceberg*, una sinfonía poético visual, representada en el Exposición Universal Zaragoza 2008.

Paralelamente a su actividad escénica, dictó clases magistrales y cursos en la Royal Shakespeare Company, la Universität der Künste de Berlín, la Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Santander o La Biennale de Venecia. Sus proyectos inmediatos incluyen varias direcciones de ópera y la creación para BIT del espectáculo *Forests*, con textos de Shakespeare en el Birmingham Repertory Theater para el Shakespeare World Festival.

Sobre el director musical, Jose Ramón Encinar



Nacido en Madrid en 1954, José Ramón Encinar ha sido Director Titular de la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria (1982-1984), Director Titular de la Orquesta Sinfónica Portuguesa (1999-2001) y actualmente es Director Titular y Artístico de la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid (desde la temporada 2000/2001).

Como director, ha estado al frente de la mayoría de las orquestas españolas, así como las orquestas más representativas del panorama internacional, como la

London Symphony, Orquesta Filarmónica de México, English Bach Festival, Santa Cecilia de Roma o la Orquesta Arturo Toscanini de Parma.

Ha dirigido la recuperación de obras poco habituales del repertorio orquestal, como *La Clementina* de Luigi Boccherini o *Los amantes de Teruel* de Tomás Bretón, así como un gran número de estrenos absolutos, entre los que destacan tres de las óperas de Luis de Pablo.

Es Premio Nacional de Música, Académico Correspondiente de la Academia de Bellas Artes de Granada y Académico Electo de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Ha recibido numerosas distinciones tanto por su labor como director como compositor: Premio Ícaro, Premio Larios y premios de Composición Polifónica y Composición de Música de Cámara. También ha recibido el Premio de la Asociación de Compositores Madrileños y el Premio de Música de la Comunidad de Madrid.

Su extensa discografía incluye grabaciones para diversos sellos; Naxos, Stradivarius, Col Legno, Glossa, Verso, Decca o Deutsche Grammophon. En su catálogo de compositor destacan obras como *Cum plenus forem enthousiasmo*, *El aire de saber cerrar los ojos*, *Almost on stage*, *Io la mangio con le mani*, *Proyecto* y *Mise-en-scène*.

Sobre la dramaturga, Bettina Auer



Estudió dirección de obras musicales y música en Hamburgo y Berlín. Fue asesora artística y jefa de dramaturgia en los teatros de Berna, Darmstadt, Basilea y en la ópera cómica de Berlín. Asimismo, participa activamente en proyectos (puesta de escena) de teatro y de danza y en el desarrollo conceptual de estrenos.

Como asesora de producción colaboró en el Festival de Salzburgo, la ópera de Zúrich, la Deutsche Oper de Berlin, el Burgtheater y la ópera de Viena; en el Festival Israelí de Jerusalén y el Festival de Lucerna; en Vlaamse

Opera de Antwerpen y en el teatro de Colonia. Tiene amplia experiencia en

la metodología de trabajo de Calixto Bieito y otros directores como Stefan Bachmann, Karin Beier, Claus Guth, Andreas Homoki, Barrie Kosky, Hans Neuenfels, Stefan Pucher, Joachim Schlömer, Nicolas Stemann, Michael Thalheimer y Herbert Wernicke. Desde 1995 es colaboradora permanente en la radio clásica de Suiza (Canal DRS 2). Además es docente en las universidades de Heidelberg, en las de música y teatro en Frankfurt/Main y en las de arte en Berlín: Hanns Eisler y Ernst Busch.

Sobre Ingo Krüger, diseñador de vestuario



Estudió diseño de moda en Londres y Berlín y se graduó en el prestigioso Central Saint Martins College of Arts and Design. Su primera experiencia profesional en la industria de moda fue cuando trabajó con Jean-Paul Gaultier y John Galiano en París. Poco después se mudó a Viena donde trabajó como asistente en los principales teatros. También diseñó el vestuario para las óperas Bastille en París, de Munich y el Festival de Salzburgo.

Ha colaborado, entre otros, con los directores Michael Haneke, Robert Carsen, David Alden, David Pountney, Thomas Langhoff, Christine Mielitz, Stefan Herheim, Harry Kupfer y Gottfried Pilz. Diseñó el vestuario para varias producciones teatrales llevadas a escena por Tim Kramer (*Nora*, *Las alegres comadres de Windsor*, *La comedia de los errores*, *El jarrón roto*, *The End of the Beginning* y *Hamlet*) en Viena, St. Pölten y St. Gallen. También abordó el género musical para el director Joseph E. Köpplinger en los títulos *Evita*, *Jesus Christ Superstar*, *Blood Brothers* y *The Rocky Horror Picture Show*.

Desde entonces trabaja para la prosa y ópera, tales los casos de *Las bodas de Fígaro* para la Opera Novosibirsk; *Irma La Douce* y *Jenufa*, con puesta de Calixto Bieito, para la Staatsoper de Stuttgart. En la temporada 2007/2008 diseñó el vestuario de *Un ballo in maschera* en el Augsburg Theater así como para *Brand* de Ibsen en el National Theater de Oslo. Asimismo, hizo lo propio en *Werther* en el Oldenburg Theater, *El hombre de La Mancha* en Friburgo, *Lulú* (Basilea), *Armida* y *Diálogos de carmelitas* (Berlín); *Mahagonny* (Flandes), *Don Carlos* (Mannheim), *Voices* (Bergen) y *Kirschgarten* (Munich), muchas de estas producciones dirigidas por Bieito.

Sobre Rebecca Ringst, diseñadora de la escenografía



Nacida en Berlín, estudió escenografía y diseño de vestuario en Hochschule für Bildende Künste de Dresden. En el Theater am Ufer Berlin realizó sus primeros trabajos para el coreógrafo y director Howard Katz. Tras obtener una beca por el Centro de Arte Europeo Hellerau en Dresde, focalizó sus diseños en teatro basados en el video arte. Después de cursar su preparación en electrónica y video arte en la Escuela Superior de Diseño de Barcelona, colaboró como asistente del diseñador Alfons Flores. Desde 2007 realizó escenografías para la directora de ópera Elisabeth Stöppler. La última, en 2011, fue *Un ballo in maschera* en la Semperoper de Dresden.

En 2009 creó el dispositivo visual para la ópera *El caballero de la rosa* en Stuttgart, por la que obtuvo el premio “mejor escenografía del año” de la revista *Opernwelt*. Comenzó a colaborar con Calixto Bieito en carácter de video artista y desde 2008 como escenógrafa, en los montajes los títulos *El gran teatro del mundo*, producción de BIT y Theater Freiburg; *Brand* de Ibsen para el Teatro Nacional de Oslo; *Don Carlos* en el Teatro Nacional de Mannheim (coproducción con el Teatre Romea), *Voices* para el Betty Nansen Teatret de Copenhague, *Camino Real* en el Goodman Theatre de Chicago y *Kirschgarten (El jardín de los cerezos)* para el Residenz Theater de Munich. También realizó escenografías para Calixto Bieito en sus puestas en escena de *Armida* y *Diálogos de carmelitas* en la Komische Oper de Berlin; *Aida* en la Ópera de Basilea, *Fidelio* en la Bayerische Staatsoper de Munich y *Mahagonny* para Flandes. En el Teatro de Freiburg, con dirección del propio Bieito, diseñó las escenografías de *La vida breve*, *Le grand macabre* y *Aus Deutschland*.

Sobre los solistas

Nicola Beller, soprano



Nicola Beller Carbone nace en Alemania pero se crió en España donde va al Colegio Alemán de San Sebastián, Zaragoza y Barcelona. Después de formarse como actriz con diversos grupos de teatro de calle y de cabaret zaragozanos y un breve pasaje por el cine español de los años 80 con Julio Medem se decide estudiar Canto

en la Escuela Superior de Canto de Madrid. En 1991 entra a formar parte del Opernstudio de la Bayerische Staatsoper München.

En 1993 obtiene su primer contrato fijo en la compañía del

Gärtnerplatztheater de München y en 1996 entra en la compañía del Nationaltheater Mannheim cantando todos los papeles del repertorio lírico (Fiordiligi, Contessa, Tatjana, Violetta, Liu, Mimi, Micaela) y otros tantos de ópera (Rosalinde en *El Murciélago* o Silva Varescu en *Csardasfürstin*). A partir del 2001 trabaja como libre profesional.

El debut de *Salomé* en 2003 marca su paso al repertorio dramático y se especializa en el repertorio del Siglo XX. El personaje de Salomé (R. Strauss) de convierte un su ópera más cantada y a parte de esta ópera interpreta asimismo frecuentemente *Lady Macbeth* de Mzensk (Shostakowitsh), como *Marie* en el *Wozzeck* de Alban Berg y *Tosca* de Puccini. A ellos se añaden óperas como *Die Tote Stadt* de E. Korngold, *Karl V* de Krenek, *König Kandaules* de Zemlinsky, *Der Zwerg* de Zemlinsky, *Senso* de Marco Tutino, *Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny* de K.Weill, *Die Gezeichneten* de F.Schreker como *Cavalleria Rusticana* de Leoncavallo, *Francesca da Rimini* de Zandonai, *Ariadne auf Naxos* de R. Strauss o *La voix humaine* de Poulenc y *Sieglinde y Guttrune en el Ring* de R. Wagner.

Se exhibe en grandes teatros como Grand Theater Geneve, Oper Zürich, Opera de la Monnaie Bruxelles, Opera de Lyon, Opera de Montecarlo, Opera de Montreal, Canadian Opera Company, Santa Fe Opera Festival, Choregies d'Orange, NCP Beijing, Teatro La Fenice, Teatro Massimo Palermo, Festival de Opera Santa Cruz de Tenerife, Opera National Atenas, Teatro Regio Torino, Deutsche Oper Berlin, Bayrische Staatsoper München, Opera National Palais Garnier. Colabora con los maestros Jeffrey Tate, Gianandrea Noseda, Gabriele Ferro, Michael Gielen, Stefan Soltesz, Stefan Blunier, Lothar Koenigs, Yannick Nezet-Seguín, Pinchas Steinberg, Oleg Caetani, Emanuel Krivine y directores de escena como Robert Carsen, Courrier et Leiser, Neuenfels, Uwe E. Laufenberg, Arila Siegert, Gianluigi Pizzi, Giancarlo del Monaco, Daniel Slater, Calixto Bieito entre muchos otros.

Algunos de sus futuros proyectos la llevarán a la Bayrische Staatsoper de München con *Die Soldaten* de Zimmermann, a Wiesbaden con *Die Frau ohne Schatten* de R. Strauss, a Montreal con *Elektra* de R. Strauss.

Debutó con *Pepita Jimenez* en el Teatro Argentino en octubre 2012 en la puesta en escena de Calixto Bieito.

Gustavo Peña, tenor



Nacido en Las Palmas de Gran Canaria, Gustavo Peña inició sus estudios de canto en el Conservatorio Superior de Música de su ciudad con Mario Guerra. Posteriormente se trasladó a Santa Cruz de Tenerife, donde se tituló en canto bajo la dirección de María Orán.

Poseedor de un amplísimo repertorio, Gustavo Peña abarca obras desde Monteverdi a los compositores actuales. Es un destacado intérprete de la música de cámara, del oratorio, ópera y zarzuela. Así, ha cantado

obras de Händel, Haydn, Mozart, Rossini, Bruckner, Berlioz, Rossini, Beethoven... En el terreno operístico ha participado en títulos de Monteverdi, Mozart, Bizet, Puccini, Strauss, Alban Berg, Manuel de Falla, etc. Destaca su debut como rol principal de las óperas de Leonardo Balada *Hangman hangman!* y *The town of greed* en el Teatro de la Zarzuela.

Gustavo Peña ha cantado con importantes orquestas del mundo: Freiburger Barokorchester, Dutch Radiokammer Orchester, Staatskapelle de Berlin, Akademie für Alte Musik Berlin, New York Philharmonic, San Francisco Symphony Orchestra, Toronto Symphony, Los Angeles Philharmonic, Danish National Orchestra, Israel Philharmonic Orchestra, Dresdner Philharmonie, Orchestre National du Capitole de Toulouse, etc., colaborando con directores como Rafael Frühbeck de Burgos, Semyon Bychkov, Daniel Barenboim, Bertrand de Billy, Juanjo Mena, René Jacobs, Carlos Kalmar o Charles Dutoit, entre otros. Además, colabora asiduamente con las grandes orquestas sinfónicas españolas, habiendo sido dirigido por: Antoni Ros Marbà, Maximiano Valdés, Victor Pablo Pérez, José Ramón Encinar, Guillermo García Calvo, Pablo González, Josep Pons, etc.

Ha participado en importantes festivales: Festival de Música de Canarias, Festival Mozart de La Coruña, Robeco Summerfestival de Ámsterdam, Festival de Granada, Quincena Musical de San Sebastián y temporadas de ópera del Teatro Real, Gran Teatre del Liceu, Teatro de la Zarzuela, Teatro de la Maestranza, Ópera de Bilbao. Ha formado parte estable del Ensemble de la Staatsoper unter den Linden en Berlín en la temporada 2004/2005.

Entre sus más recientes y próximos compromisos destacan una gira por Estados Unidos y Canadá cantando *La vida breve* con Rafael Frühbeck de Burgos, *Ay amor!* (de Manuel Falla/Wernicke) y *Pepita Jiménez* en el Teatro de la Zarzuela, *El Mesías*, en Granada y Oviedo, *Misa in tempori belli* de Haydn con la Orquesta Nacional de España, *La Creación* de Haydn con la Orquesta de la Comunidad de Madrid, y conciertos con diferentes orquestas europeas y norteamericanas.

Marina Rodríguez Cusí, mezzosoprano



Tras haber sido premiada en diversos concursos, se ha presentado en importantes escenarios interpretando: (Zenobia) *Radamisto* de Haendel en Concertgebouw de Ámsterdam y Musikverein de Viena, (Hermia) *A Midsummer Night's Dream* y (Ottavia) *L'Incoronazione di Poppea* en Staatsoper de Hamburgo dirigida por Simone Young y A. de Marchi, (Ericlea) *Il Ritorno d'Ulisse in patria* en la Salle Pleyel de Paris dirigida por William Christie, (Messaggiera) *L'Orfeo* de Monteverdi en Festival Perigord Francia, (Rosmene) *Il Prigioner*

Superbo en Festival Pergolesi-Spontini de Jesi Italia. (Cherubino) *Le Nozze di Figaro*, (Polinesso) *Ariadante*, (Cornelia) *Giulio Cesare* y (Disinganno) *Il Trionfo del Tempo e del Disinganno* de Haendel, (Ottone) *L'Incoronazione di Poppea*, (Pippo) *La Gazza Ladra*, (Smeton) *Anna Bolena*, (Suzuki) *Madame Butterfly*, (Romeo) *I Capuleti ed i Montecchi*, (Olga) *Eugene Onegin*, (Madame La Rose) *La Gazzetta*, (Zia Principessa) *Suor Angelica*, (Siebel) *Faust*, (Bersi) *Andrea Chénier*, (Azucena) *Il Trovatore*, (la Belle) *La Belle et la Bête*, (Marchesa Melibea) *Il Viaggio a Reims*, *Tancredi* en: Teatro Real de Madrid, Gran Teatre del Liceu de Barcelona, Arriaga y Euskalduna de Bilbao, Palacio de la Ópera de La Coruña, Kursaal de S. Sebastián, Campoamor de Oviedo, Maestranza de Sevilla, Villamarta de Jerez, Cervantes de Málaga, Miguel Delibes de Valladolid, Golden de Palermo, Alte Oper Frankfurt, etc

Federico Galler, barítono



Nace en Madrid. Titulado Superior de Canto Especialización de Opera en la Escuela Superior de Canto de Madrid. Estudió con el célebre barítono Gérard Souzay en la Hochschule Mozarteum de Salzburgo y en la Accademia Chigiana de Siena.

Premiado en los Concursos Internacionales "Francisco Alonso" (España) y "Ville de Marmande" (Francia). Disfruta de una carrera nacional e internacional cantando en importantes temporadas de ópera como,

Teatro alla Scala, Washigton National Opera, Opera di Roma, Theater an der Wien, Los Angeles Opera, Opera de Laussane, Teatro Municipal de Santiago, Teatro Lírico Nacional de la Zarzuela.

Canta los grandes roles de barítono del repertorio internacional y español como, *Don Carlo*, *Il Postino*, *Tosca*, *Lucrezia Borgia*, *L'elisir d'amore*, *Luisa Fernanda*, *Marina*, *La Dolores*, *El Gato Montés*, *Don Gil de Alcalá*, *Gernika*, *Pepita Jiménez* y del repertorio de concierto, *Carmina Burana* (Orff), *Ninth Symphony* (Beethoven), *Stabat Mater* (K. Szymanowski), *Miserere* (H.Eslava).

Actualmente compagina sus compromisos profesionales con su labor como profesor en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid.

Jose Antonio López, barítono



La carrera del barítono José Antonio López incluye actuaciones en salas y festivales como el Konzerthaus y Osterklang Festival en Viena, Berwaldhallen de Estocolmo, Filarmónica de Varsovia y Theater an der Wien, además de en las principales salas de concierto españolas, como el Teatro Real y Auditorio Nacional de

Madrid, Auditori de Barcelona, etc.

En ellas ha interpretado un repertorio que incluye en el apartado concertístico obras como las *Pasiones* y la *Misa en Si menor* de Bach, así como los oratorios más destacados de Mozart, Haydn, Beethoven, Mendelssohn y Brahms, además los *Lieder eines fahrenden Gesellen*, *Kindertotenlieder* y la *Sinfonía de los Mil* de Mahler, la *Sinfonía Lírica* de Zemlinsky y *Gurrelieder* de Schönberg. Próximamente debutará en la Halle aux Grains de Toulouse, Prinzregententheater de Munich y Musikverein de Viena.

En el campo operístico ha cantado Figaro (*El barbero de Sevilla* de Rossini), Escamillo (*Carmen* de Bizet), Don Giovanni, Papageno, Figaro y Guglielmo (de las óperas de Mozart), Tío Sarvaor (*La Vida Breve* de Falla), Der Tod (*Der Keiser von Atlantis* de Viktor Ulmann), Malatesta (*Don Pasquale* de Donizetti), Achilla (*Julio Cesar* de Haendel), Ned Keene (*Peter Grimes* de Britten), Tombatossals (*La filla del Rei Barbut* de Matilde Salvador), Mario (*Una voce in off* de Xavier Montsalvatge) y Noé (*El Diluvio de Noé* de Britten). Próximamente debutará el rol de Germont de *La Traviata* en la Ópera de Oviedo.

José Antonio López ha sido dirigido por maestros como Álvaro Albiach, Gerd Albrecht, Josep Caballé, Edmon Colomer, José Ramón Encinar, Christopher Hoogwood, Lorin Maazel, Sir Neville Marriner, Virginia Martinez, Ernest Martinez Izquierdo, Salvador Mas, Juanjo Mena, Víctor Pablo Pérez, Maurizio Pollini y Josep Pons, entre otros.

Formado en numerosas disciplinas musicales (Clarinete, Piano, Dirección y Pedagogía Musical) y graduado en Canto en el Conservatorio Superior de Música de Valencia, siendo alumno de la profesora Ana Luisa Chova, el repertorio del barítono José Antonio López abarca diversos géneros y períodos históricos que incluyen las músicas más vanguardistas y actuales.

Ha grabado *Don Giovanni* de Mozart para Opus Arte, *La Verbena de la Paloma* para Decca, *Pepita Jiménez* de Albéniz, *El Diluvio de Noé* de Britten y *Gurrelieder* de Schönberg para el sello Deutsche Grammophon.

Axier Sánchez, barítono



El barítono Axier Sánchez ha actuado en algunos de los principales teatros nacionales como Teatro Real, Teatro de la Zarzuela, Teatros del Canal, Auditorio Nacional y de San Lorenzo del Escorial de Madrid, Teatro Arriaga y Palacio Euskalduna de Bilbao, Palacio de la Ópera y Teatro Colón de A Coruña, Teatro Campoamor y Palacio Valdés de Oviedo, Auditorio de Galicia de Santiago de Compostela, Teatro Jovellanos de Gijón, e internacionales como Accademia Santa Cecilia de Roma y The Pearl en Doha (Qatar) junto al tenor

Plácido Domingo.

Algunos de los directores con los que ha trabajado son Sagi, Giménez Carreras, Pasqual, Encinar, Ros Marbá, Gómez Martínez, Hernández Silva, Caballé-Domenech, Mielgo, Coves, Carniti, Carreres, Mir, Albiach, Ortega y Aragón.

Destacar de su repertorio Óperas como *Don Giovanni*, *Cosí fan tutte*, *Le nozze di Figaro*, *Die Zauberflöte*, *L'elisir d'amore*, *Don Pasquale*, *Il Barbiere di Siviglia*, *Lucia di Lammermoor*, *La bohème*, *Die Fledermaus*, etc. Y zarzuelas como *La del manojo de rosas*, *La leyenda del beso*, *La viejecita*, *La verbena de la Paloma*, *Marina*, *La revoltosa*, *Pan y toros*, *La canción del olvido*, *La gran vía* y *Gloria y peluca*.

Axier Sánchez nace en Irún (Guipúzcoa). Finaliza sus estudios en la Universidad Autónoma y en la Escuela Superior de Canto de Madrid. Fue aceptado en el Opera Studio de la Academia Santa Cecilia de Roma, en donde trabajó con las sopranos Scotto y Bazzoni Bartoli.

Ficha artística de *Pepita Jiménez*

Ópera en dos actos

La presente versión es la de la editorial Tritó con revisión de Borja Mariño, en un nuevo trabajo sobre la segunda versión de la obra, estrenada en Praga en 1896. Es cantada en inglés y en dos actos.

Libreto del Barón Francis Money-Coutts, basado en la novela homónima de Juan Valera

Música de Isaac Albéniz

Estreno: Primera versión en un acto, 5 de enero de 1896 en el Gran Teatro Liceo de Barcelona. Posteriormente a la primera representación, la ópera tuvo diversas adaptaciones, en primer término por el compositor y más adelante por otros.

Director de orquesta: José Ramón Encinar

Director de escena: Calixto Bieito

Diseño escenográfico: Rebecca Ringst

Diseño de vestuario: Ingo Krügler

Dramaturga: Bettina Auer

Diseño de iluminación: Carlos Márquez / Miguel A. Camacho

Director de coro: Pedro Texeira

Directora del coro de niños: Ana González

Asistente de dirección escénica: Zosia Dowjat

Pianista repetidor: Javier Martínez

Regiduría: Pedro Tojar / Nieves Garcimartín

Sastrería: Isabel López/ Natalia Cieza

Utilería: Ana María Serpa / Gonzalo R. Checa

Caracterización: Joel Escaño

Sobretítulos: 36 caracteres

Directora de producción: Leticia Martín

Producción escénica realizada en los talleres del Teatro Argentino de la Plata en coproducción con los Teatros del Canal

Reparto

Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid

Coro de niños Pequeños Cantores

Duración total: 95 minutos (sin intervalo)

Pepita Jiménez Nicola Beller Carbone

Don Luis de Vargas Gustavo Peña

Antoñona Marina Rodríguez Cusí

Don Pedro de Vargas Federico Gallar

El vicario José Antonio López

El conde de Genazahar Axier Sánchez

Primer oficial Diego Blázquez

Segundo oficial Alfonso Martín

PEPITA JIMÉNEZ en los Teatros del Canal

Fecha: 19, 21, 23 y 25 de mayo

Lugar: Sala Roja

Horario:

19 de mayo a las 19h

21, 23 y 25 de mayo a las 20h

Duración: 95 minutos (sin intervalo)

Precios de localidades:

Butaca de platea: 35 y 40€

Butaca de anfiteatro: 25 y 30€

Venta de entradas:

Por Internet: www.entradas.com y www.teatroscanal.com

Por teléfono: 902 488 488

En cajeros: Red de cajeros de Bankia

Horario de las taquillas de los Teatros del Canal:

De lunes a domingo de 14.30 a 21h.

Teléfono de información y reservas de grupos 91 308 99 99

Área de Comunicación de los Teatros del Canal

Beatriz Clemente

Sonsoles Abascal

91 308 99 99 / 61

sabascal@teatroscanal.com

Consulta nuestra programación en

www.teatroscanal.com